

从危机到复苏

美国总统奥巴马

To order a printed copy, please click [here](#).

To download a low-resolution pdf, click [here](#) or go to the [Newsdesk site](#).

应对21世纪的挑战必须采取协调一致的行动，所有国家都需要承担责任。

G20匹兹堡峰会标志着从危机到复苏的关键性转变。此前20国集团会议在伦敦召开，世界经济正面临着几十年来最大的挑战。20国集团通过做出一系列协调政策行动承诺，有力地应对了危机，这些协调行动在规模和力度上都是前所未有的。它们将世界经济从萧条的边缘拉了回来，全球经济复苏的迹象逐步显现，金融市场开始恢复生机。国际劳工组织最近报道，2009年和2010年20国集团的行动大约挽救或创造了2100万个工作岗位。但仍有许多工作有待完成，在经济复苏完全实现之前20国集团将继续保持警觉并积极落实政策，恢复经济增长和创造就业机会。

在匹兹堡，我们还采取步骤，对经济和金融体系进行一系列改革，确保在经济复苏、全球经济实现强劲增长后，防止导致经济危机的一系列投机做法。为实现经济强劲、可持续和均衡发展新框架、改革金融调控和监管，我们达成协议，对全球经济架构进行重组，支持并执行相关政策。20国集团的领导人，包括主要能源生产国和依靠补贴的其他国家，承诺逐步取消矿物燃料补贴，同时设定对最贫穷国家的援助目标。这一开创性努力将鼓励节约能源、改善能源安全，并为实现减少温室气体排放量的承诺降低成本。

值得注意的是，匹兹堡峰会是第一次众多国家（20国集团占世界总产量的85%）同意共同努力，对各自经济计划的影响和一致性进行评估，对改革的最佳方案达成共识，支持全球需求再平衡确保经济强劲增长。

我们认识到20世纪的方法无法应对21世纪的经济挑战。我们一次又一次地认识到，21世纪各国存在广泛的共同利益。这就是为什么我呼吁新时代的到来，为人民

取得切实成果而努力，各国履行责任，为共同安全和繁荣采取行动。这正是我们在匹兹堡积极推动的有效合作。

这就是为什么20国集团率先建立新的合作方式。为使制度能够反映时代的现实，我们将在国际货币基金中向新兴经济体转移更多责任，给予他们更大的发言权。建立新的市场、帮助世界上最脆弱的公民摆脱贫困、建立了新的世界银行信托基金、支持粮食安全投资，并为负担得起的清洁能源融资。为履行承诺，我们将继续努力，使其成为即将在多伦多举行的20国集团首脑会议的重点。

我们已经为国际经济结构改革迈出了历史性的一步，因此20国集团现已成为国际经济合作的主要论坛。随着在国际金融机构中给予发展中国家更多的发言权，向20国集团的转、清楚地表明了美国在21世纪所追求的更广泛、更包容性的参与。

从挽救全球经济到促进经济强劲、可持续和均衡增长的转变过程中，加拿大和韩国作为20国集团主办方将发挥关键作用。匹兹堡以桥著称，在匹斯堡精神的激励下，我们能够再次推进全球经济复苏的共同利益，真正掀开21世纪经济的崭新一页。

多伦多大学G20研究中心，

对外经贸大学国际关系学院 徐婷 译，如发现错误，欢迎指正。

Email: tingtingnet@hotmail.com